

## APPENDIX 1: BRIEF RULES FOR THE USE OF SYRIAC IN NT TEXTUAL CRITICISM

This appendix aims to state concisely a number of rules of thumb that can be used in handling the evidence of *OS* and *P*. These principles have been stated starkly and without nuance since too much qualification would risk losing sight of a useful generalisation. For a more detailed and qualified discussion the main text of the book should be consulted. These rules do not exhaust the cautions given within this book and are not intended to be a substitute for carrying out a full search on a word or construction and its usage.

- (1) Do not use *OS* or *P* to attest the presence of [ὁ] Ἰησοῦς or any personal name within narrative if that person is already contextually implied.
- (2) Do not use *OS* to attest the absence of ταῦτα with a verb of ‘saying’ or ‘hearing’.
- (3) Do not use the Syriac sequence *Verb–Object–Verb–Object* or *Verb–Verb–Object* to attest an explicit object after the second verb.
- (4) Do not use Syriac witnesses to attest a dative pronoun after the verbs ‘forgive’ and ‘give’.
- (5) Do not use Syriac witnesses to attest a possessive with something that is inherently possessed (such as body parts,

personal attributes) when a specific possessor is implicit in the narrative.

(6) Do not use Syriac witnesses to attest a possessive with a relational term when the relative denoted by the possessive is implicit in the narrative.

(7) Do not use *OS* witnesses to attest αὐτοῦ after the arthrous plural of μαθητής referring to Jesus' disciples. Do not use *P* for this purpose if it agrees with *OS*.

(8) Do not use Syriac witnesses to attest the absence of αὐτός when it is a subject pronoun.

(9) Do not use Syriac witnesses to attest τις or εἷς when used as indefinite articles.

(10) Do not use Syriac witnesses to reconstruct unattested semiprepositions.

(11) Do not use Syriac witnesses with *waw* to attest the presence or absence of καί between two verbs.

(12) Do not use Syriac witnesses with *waw* to attest the presence of καί joining items in a list.

(13) Be careful using *OS* witnesses to attest the omission of the adverbs ἐκεῖθεν, ἔξω, ἔτι, μόνον, νῦν, and τότε. Never use *OS* to attest the absence of ἤδη.

(14) Do not use Syriac to attest the singular of ἄρτος, or the plural of καρπός.

(15) Do not use Syriac to attest a plural verb when the subject is compound.

(16) Do not use *OS* to attest an active as opposed to a passive, especially when ὑπό + genitive accompanies a passive verb in Greek witnesses, or the verb is a form of φέρω or ἄγω.

(17) Do not use Syriac to attest that πάντα follows ταῦτα.

(18) Be careful using Syriac witnesses to attest the order of a pair of items since Syriac can sometimes reverse the order of a pair.

(19) Do not use Syriac witnesses to attest the order *Name–Function* as opposed to *Function–Name*.

(20) Do not use Syriac witnesses to attest a form of λέγω as opposed to a form of ἀγγέλλω, ἐρωτάω, or ἀποκρίνομαι.

(21) Do not use Syriac to reconstruct a dative object after ἀκολουθέω, nor to deny the presence of another verb of motion in the immediate context.



## APPENDIX 2: SUGGESTED EMENDATIONS TO THE APPARATUS OF NA27

Below are listed those places discussed in this work where sufficient doubt has been cast upon a note in NA27 that in my judgement the note clearly needs to be amended. The list does not include all notes which were questioned, but only a list of the notes which most clearly lacked justification. NA27's stated editorial policy that 'versions are cited only where their underlying Greek text can be determined with confidence' (p. 63\*) obviously could allow some flexibility since confidence can exist in varying degrees. A very strict application, understanding 'confidence' as 'certainty' would obviously need to include a more wide-ranging modification of the apparatus.

Changes listed here consist entirely of reductions in the number of witnesses cited, and for this purpose the symbols for Syriac witnesses used in NA27 have been used. Since the list is only for the purpose of emendations by deletion of evidence a recommendation such as 'for sy<sup>c-p</sup> read sy<sup>p</sup>' should be understood as advising the removal of *C* from the apparatus rather than commending the note on *P* (about which nothing is said here). Sometimes, when only Syriac support is given for a variant, removal of that support will also mean removal of a whole note, or variant within a note.

Ref.	Recommendation	Page(s) of Discussion
Matt.		
1:16	om. sy <sup>s</sup> and sy <sup>c</sup>	240–44
2:15	om. sy <sup>s</sup> or cite in Latin	147–49
3:2	for sy read sy <sup>h</sup>	155–56
3:15	om. sy <sup>s.(c)</sup>	275–76
4:20	om. sy <sup>s.c.p</sup>	120–21
5:11	om. (sy <sup>c</sup> )	224–25
6:15	for sy <sup>p.h</sup> read sy <sup>h</sup>	62–63
6:28	om. (sy <sup>c</sup> )	179–80
6:32	om. sy <sup>c</sup>	204
7:16	for sy read sy <sup>h</sup>	176
8:21	for sy read sy <sup>h</sup>	114
8:34	om. sy <sup>s</sup>	276–78
9:2	for sy read sy <sup>h</sup>	61–62, 121–22
9:21	om. sy <sup>s</sup>	168–69
9:36	for sy <sup>p.h***</sup> read sy <sup>h***</sup>	33
10:24	for sy read sy <sup>h</sup>	100–101
12:1	om. sy <sup>c</sup> or cite in Latin	79
12:4	om. sy <sup>p</sup>	175
12:22	for sy <sup>(s.c.p)</sup> read sy <sup>h</sup>	190–91
12:31	om. sy <sup>s.c</sup>	63
13:15	om. sy <sup>s.c.p</sup>	84
13:31	om. (sy <sup>s.c</sup> )	252
13:36	for sy <sup>(p).h</sup> read sy <sup>h</sup>	36
14:9	om. sy <sup>s.c.p</sup>	65–66
14:12	om. 2 <sup>nd</sup> sy <sup>s.c.p</sup>	84
14:15	for 1 <sup>st</sup> sy read sy <sup>h</sup> ; om. sy <sup>c.p</sup>	114, 167
14:18	for sy <sup>p.h</sup> read sy <sup>h</sup>	245
14:19	for sy <sup>s.c.hmg</sup> read sy <sup>hmg</sup>	177–78

Ref.	Recommendation	Page(s) of Discussion
14:22	for sy read sy <sup>h</sup>	114
14:24	om. 1 <sup>st</sup> sy <sup>c-p</sup>	167
15:1	for sy <sup>s.c.h</sup> read sy <sup>h</sup>	229–30
15:2	for sy read sy <sup>h</sup>	79
15:4	om. sy <sup>s.c-p</sup> (2×); for sy read sy <sup>h</sup>	252, 92, 98
15:12	for sy read sy <sup>h</sup>	114
15:31	for sy <sup>p.h</sup> read sy <sup>h</sup>	158
15:33	for sy read sy <sup>h</sup>	114
15:36	for sy read sy <sup>h</sup>	115
16:5	for sy read sy <sup>h</sup>	115
16:11	for sy <sup>p.h</sup> read sy <sup>h</sup>	175
16:12	for sy <sup>p.h</sup> read sy <sup>h</sup>	175
16:20	for sy read sy <sup>h</sup>	115
17:10	for sy read sy <sup>h</sup>	115
18:25	for sy read sy <sup>h</sup>	101
18:28	for sy read sy <sup>h</sup>	65–66
19:10	for sy read sy <sup>h</sup>	115
20:13	for sy read sy <sup>h</sup>	262
20:17	om. 2 <sup>nd</sup> sy <sup>p</sup>	116
20:21	for sy read sy <sup>h</sup>	84
20:23	for sy read sy <sup>h</sup>	84
21:5	for sy <sup>c.p.h**</sup> read sy <sup>h**</sup>	147
21:11	for sy read sy <sup>h</sup>	239
21:28	for 1 <sup>st</sup> sy read sy <sup>h</sup>	139
23:3	om. sy <sup>c</sup>	226–27
24:8	om. sy <sup>s-p</sup>	204
24:33	om. sy <sup>p</sup>	204
24:34	om. sy <sup>s-p</sup>	204
24:45	for sy read sy <sup>h</sup>	97

Ref.	Recommendation	Page(s) of Discussion
26:8	for sy read sy <sup>h</sup>	115
26:20	om. sy <sup>p</sup>	116
26:36	for sy read sy <sup>h</sup>	115
26:40	om. sy <sup>s-p</sup>	115
26:45	om. sy <sup>s-p</sup>	115
26:56	om. sy <sup>s</sup>	115
27:26	om. sy <sup>s</sup>	65–66
27:40	om. sy <sup>(s)-p</sup>	152–53
27:64	for sy read sy <sup>h</sup>	115
Mark		
1:16	om. sy <sup>p</sup>	44
1:18	for sy read sy <sup>h</sup>	120–21
1:31	for sy <sup>p,h</sup> read sy <sup>h</sup>	79
2:5	for 2 <sup>nd</sup> sy read sy <sup>h</sup>	199
2:9	for 1 <sup>st</sup> sy read sy <sup>h</sup>	199
3:5	for sy read sy <sup>h</sup>	79
3:31	om. sy <sup>s-p</sup>	179
3:33	for sy read sy <sup>h</sup>	99
3:35	for sy read sy <sup>h</sup>	99
4:4	om. sy <sup>s-p</sup>	160
5:23	om. (sy <sup>s</sup> ) and (sy <sup>s-p</sup> )	79–80, 152
5:25	for sy read sy <sup>h</sup>	139
6:38	om. sy <sup>s-p</sup>	151
6:41	for sy read sy <sup>h</sup>	115
6:45	om. 2 <sup>nd</sup> sy <sup>s</sup>	200
7:6	om. 1 <sup>st</sup> sy <sup>s-p</sup>	258
7:19	om. sy <sup>s</sup>	154–55
7:24	om. 1 <sup>st</sup> sy <sup>s</sup>	162



Ref.	Recommendation	Page(s) of Discussion
8:1	om. sy <sup>s,p</sup>	115
10:19	om. sy <sup>s,p</sup>	98
10:30	om. sy <sup>s</sup>	169–70
11:7	for sy read sy <sup>h</sup>	199
11:15	om. (sy <sup>p</sup> )	274–75
11:33	for sy <sup>p,h</sup> read sy <sup>h</sup>	262
12:1	om. sy <sup>p</sup>	139
12:19	for 2 <sup>nd</sup> sy <sup>p,h</sup> read sy <sup>h</sup>	101
12:38	om. (sy <sup>s</sup> )	279–80
13:8	for sy read sy <sup>h</sup> ; for sy <sup>p,h</sup> read sy <sup>h</sup>	153
13:27	for 1 <sup>st</sup> sy read sy <sup>h</sup>	120
13:30	om. sy <sup>s,p</sup>	204
14:16	for sy read sy <sup>h</sup>	115
14:46	for sy read sy <sup>h</sup>	77
15:44	om. sy <sup>s</sup>	167
15:45	om. sy <sup>s</sup>	84
15:46	for sy <sup>p,h</sup> read sy <sup>h</sup>	44–45
Luke		
2:28	for sy read sy <sup>h</sup>	84
2:33	for sy read sy <sup>p,h</sup>	98
3:7	om. sy <sup>s,p</sup> and sy <sup>c</sup>	187–88
3:9	om. sy <sup>s,c,p</sup>	176
4:17	for sy read sy <sup>h</sup>	239–40
5:23	for sy read sy <sup>h</sup>	62, 121–22
6:3	om. sy <sup>p</sup>	262
6:14	om. sy <sup>s,p</sup>	158
6:15	om. 1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> sy <sup>s,p</sup>	158
6:16	om. sy <sup>s,p</sup>	158

Ref.	Recommendation	Page(s) of Discussion
6:43	om. sy <sup>s.p</sup>	176
6:45	for sy read sy <sup>h</sup>	84
8:40	om. sy <sup>s.c.p</sup>	160
8:50	for sy <sup>s.h</sup> read sy <sup>h</sup> and om. sy <sup>c</sup>	259
9:8	for sy <sup>s.c.h</sup> read sy <sup>h</sup>	141
9:28	om. sy <sup>s.c</sup> and 2 <sup>nd</sup> sy <sup>s.c.p</sup>	160, 153
9:54	for sy read sy <sup>h</sup>	115
9:57	om. sy <sup>s.c.p</sup>	160
9:62	for sy read sy <sup>h</sup>	79
10:11	for sy read sy <sup>h</sup>	84
10:38	om. sy <sup>s.c</sup>	160
11:14	om. sy <sup>s.c</sup>	124–25
11:24	om. sy <sup>s.c.p</sup>	171
11:26	om. sy <sup>c</sup>	171
11:37	for sy <sup>p.h</sup> read sy <sup>h</sup>	139–40
11:43	om. sy <sup>s.c.p</sup>	280
12:1	for sy read sy <sup>h</sup>	247
12:22	for sy read sy <sup>h</sup> ; om. sy <sup>p</sup>	115, 84
12:53	for sy read sy <sup>h</sup>	101–102
12:56	om. sy <sup>s.c</sup>	230
14:5	om. sy <sup>s.c.p</sup>	258
14:12	for sy read sy <sup>h</sup>	99
15:24	for sy read sy <sup>h</sup>	153
15:29	om. sy <sup>s.c.p</sup>	93–94
16:1	for sy read sy <sup>h</sup>	115
17:8	for sy <sup>s.c.p.h**</sup> read sy <sup>h**</sup>	66
18:11	om. sy <sup>s</sup>	48–50, 153–54
18:20	om. sy <sup>s.c.p</sup>	92, 98
18:32	om. sy <sup>p</sup>	234

Ref.	Recommendation	Page(s) of Discussion
18:40	om. sy <sup>s.c</sup>	280–81
19:29	om. sy <sup>s</sup>	244
19:43	om. sy <sup>s.c</sup>	281–82
20:9	for sy read sy <sup>h</sup>	139, 140
20:10	for (sy <sup>p.h</sup> ) read (sy <sup>h</sup> )	246
20:19	om. sy <sup>s.c.p</sup>	231
20:45	for sy read sy <sup>h</sup>	115
21:11	for sy read sy <sup>c.p.h</sup> ; om. sy <sup>(s).c</sup>	246, 231
22:14	om. sy <sup>s</sup>	117–19
22:45	om. sy <sup>s.c.p</sup>	153
22:64	om. sy <sup>p</sup>	255
23:5	for sy read sy <sup>h</sup>	155
23:8	om. sy <sup>p</sup>	178
23:53	for sy read sy <sup>h</sup>	57
24:6	om. sy <sup>s.c</sup>	146
24:9	for sy <sup>p.h</sup> read sy <sup>h</sup>	204
24:15	om. sy <sup>s.c</sup>	123–24, 157
24:29	om. sy <sup>s.c</sup> ; for sy <sup>s.c.h</sup> read sy <sup>h</sup>	166–67, 200f.
24:32	for sy <sup>p.h</sup> read sy <sup>h</sup> ; om. 2 <sup>nd</sup> sy <sup>s.c</sup>	159
John		
1:6	om. sy <sup>c</sup>	282–83
1:25	om. sy <sup>c</sup>	255
1:49	for sy read sy <sup>h</sup>	259
2:12	for sy read sy <sup>h</sup>	96, 115
4:7	om. sy <sup>s.c</sup>	140
4:36	for sy <sup>p.h</sup> read sy <sup>h</sup>	158–59
4:42	om. 1 <sup>st</sup> sy <sup>c</sup>	124
4:51	for sy <sup>c.p.hmg</sup> read sy <sup>hmg</sup>	283

Ref.	Recommendation	Page(s) of Discussion
4:53	for sy read sy <sup>h</sup>	94
5:7	om. sy <sup>s.c</sup>	258
5:15	om. sy <sup>s.c.p</sup>	251
6:9	for sy <sup>s.p.h</sup> read sy <sup>h</sup>	140
6:11	om. sy <sup>c.(p)</sup>	155
6:42	om. 2 <sup>nd</sup> sy <sup>s.c</sup>	170
6:46	om. sy <sup>s</sup> or use Latin	236
6:52	for sy read sy <sup>h</sup>	84
6:57	om. sy <sup>s</sup>	89–90
6:65	for sy <sup>p.h</sup> read sy <sup>h</sup>	90–91
7:20	for sy <sup>p.(h)</sup> read sy <sup>(h)</sup>	259
7:32	om. 1 <sup>st</sup> sy <sup>c</sup> and om. sy <sup>s</sup>	48–50, 45
7:34	for sy read sy <sup>h</sup>	57–58
7:36	for sy read sy <sup>h</sup>	58
8:38	for 1 <sup>st</sup> sy read sy <sup>h</sup>	52, 90–91
9:8	om. sy <sup>s.p</sup>	98–99
9:36	for sy <sup>(p).h</sup> read sy <sup>h</sup>	259
9:40	om. sy <sup>s</sup>	48–50
10:14	om. (sy <sup>s</sup> )	188–89
10:22	for sy read sy <sup>h</sup>	160
10:38	om. sy <sup>s</sup>	283–84
11:7	for sy read sy <sup>h</sup>	115
11:19	for sy <sup>p.h</sup> read sy <sup>h</sup>	96
11:41	for sy <sup>p.h</sup> read sy <sup>h</sup> ; for sy <sup>s.hmg</sup> read sy <sup>hmg</sup>	86
11:54	om. 1 <sup>st</sup> sy <sup>s</sup> and for sy read sy <sup>h</sup>	162, 115
12:16	om. sy <sup>s.p</sup>	171
12:47	om. sy <sup>s.p</sup>	58
13:12	om. 2 <sup>nd</sup> sy <sup>s.p</sup>	155

Ref.	Recommendation	Page(s) of Discussion
13:22	om. sy <sup>s</sup>	115
13:26	om. sy <sup>p</sup>	259
13:27	om. sy <sup>s</sup>	171
13:36	om. sy <sup>s</sup>	267
14:28	for sy <sup>p,h</sup> read sy <sup>h</sup>	92
16:10	for sy read sy <sup>h</sup>	90–91
16:16	om. (sy <sup>s</sup> )	90–91
18:11	om. sy <sup>s,p</sup>	90–91
18:13	for sy read sy <sup>h</sup>	58
19:6	for sy read sy <sup>h</sup>	58–59
19:26	for sy read sy <sup>h</sup>	98
19:28	om. sy <sup>p</sup>	167
20:17	for sy read sy <sup>h</sup>	90–91
20:20	for sy (2×) read sy <sup>h</sup> (2×)	80–81
20:30	for sy <sup>s,p,h**</sup> read sy <sup>h**</sup>	115
21:1	om. sy <sup>s,p</sup>	115
21:14	for sy read sy <sup>h</sup>	115



### APPENDIX 3: AGREEMENTS BETWEEN SYRIAC WITNESSES AND CODEx BEZAE FOR WHICH A NON-GENETIC EXPLANATION IS POSSIBLE

Below is a list of texts where an agreement between Syriac and Codex Bezae can readily be explained by forces of independent convergence rather than by a genetic link. These are agreements where the Syriac reading is explicable on the basis of an extant Greek *Vorlage* other than the reading of D. No attempt is made to explain D's side of the agreement with the Syriac witnesses. The exact nature of the 'agreement' is either specified within the discussion or in the apparatus of NA27.

The examples listed below have come to light incidentally in the process of investigation. Systematic analysis of Syro-Bezan 'agreements' would therefore be likely to add to their number considerably, as would the study of constructions and idioms which are not touched on in this book.

Reference	Witness Involved in Apparent Agreement	Page(s) of Discussion
Matthew		
3:17	SC	195
5:11	C	224–25

Reference	Witness Involved in Apparent Agreement	Page(s) of Discussion
6:15	<i>P</i>	62
13:23	<i>S</i>	172
14:19	<i>SC</i>	177–78
14:24	<i>CP</i>	167
16:7	<i>S</i>	172
17:2	<i>P</i>	33
18:2	<i>SC</i>	139–40
23:37	<i>S</i>	194–95
26:40	<i>SP</i>	114
27:28	<i>S</i>	227
Mark		
1:16	<i>P</i>	59–60
3:7–8	<i>S</i>	268–72
4:4	<i>SP</i>	160
5:23	<i>S</i> and <i>SP</i>	79–80, 152
7:11	<i>SP</i>	93
7:19	<i>P</i>	82
10:30	<i>S</i>	169–70
12:33	<i>S</i>	83
12:38	<i>S</i>	279–80
15:45	<i>S</i>	84
Luke		
3:9	<i>SCP</i> 2×	176
3:16	<i>C</i>	258
6:43	<i>SP</i>	176
7:22	<i>SP</i>	251
9:26	<i>CP</i>	93



Reference	Witness Involved in Apparent Agreement	Page(s) of Discussion
11:26	<i>C</i>	171
11:37	<i>SC</i>	139–40
11:43	<i>SCP</i>	280
12:53	<i>SCP</i>	93
14:23	<i>SCP</i>	99
14:26	<i>SCP</i>	95–96
18:32	<i>P</i>	234
18:40	<i>SC</i>	280–81
19:43	<i>SC</i>	281–82
22:64	<i>SCP</i>	255
24:6	<i>SC</i>	146
24:29	<i>SC</i>	200–201
John		
1:6	<i>C</i>	282–83
4:42	<i>C</i>	124
5:7	<i>SC</i>	258
6:54	<i>S</i>	195
6:68	<i>SC</i>	257
7:32	<i>C</i>	48–50
8:59	<i>S</i>	172
9:27	<i>SP</i>	257
9:40	<i>S</i>	49–50
10:38	<i>S</i>	283–84
11:8	<i>SP</i>	115
13:5	<i>SP</i>	115
13:36	<i>SP</i>	257
14:1	<i>S</i>	172–73
14:26	<i>SCP</i>	91

